

炎のサーカス団 We are a flame circus (Akira Horikoshi)

太陽が1日の仕事を終え 西の空を赤く染める頃 街の広場が賑わう

When the sun finishes the day's work, the square of the city is crowded

何か特別なものを求めて 街中の人がこのテントに集まる

People in the city gather in this tent in search of something special

求めるものは夢か 驚きか 狂気か 愛か

Seek what is a dream? Surprise? Crazy? Or love?

ここに来ればそれで終わり みんな僕たちの魔法にかかる

If you come here, it will be over and everyone will be in our magic.

さあ準備は出来ているか? イエス 舞台は整った

Are you ready? Yes! The stage is ready

さあ準備は出来ているか? イエス 幕を開けよう

Are you ready? Yes! Let's open the curtain

レディース&ジェントルマン ようこそおいで下さいました

Ladies & Gentleman Welcome to my home

夢の世界にお連れします

開演しましょう! カモン!!

I will take you to the dream world Let's start! Come on!!

ファイヤー ファイヤー オーディエンスに火をつける

Fire! Fire! Light your audience

ファイヤー ファイヤー 笑い過ぎて息ができない

Fire! Fire! Laugh too much to breathe

ファイヤー ファイヤー ダンスは超一流さ

Fire! Fire! Dance is superb

ファイヤー ファイヤー 僕たちは炎のサーカス団

Fire! Fire! We are a flame circus

夢を捨てた若者 恋に破れた少女

A young man who lost dreams, a girl who was broken in love,

仕事に失敗した男 子供にすれてられた女

A man who failed in work, a woman abandoned by a child,

みんな怖い顔してる そんなこと全て忘れて手を叩こう

Everyone has a scary face, forget all that and clap your hands,

その顔が笑顔に変わる時 僕たちは僕たちの意味がある

When your face turns into a smile, we have our meaning,

ファイヤー ファイヤー オーディエンスに火をつける

Fire! Fire! Light your audience

ファイヤー ファイヤー 笑い過ぎて息ができない

Fire! Fire! Laugh too much to breathe

ファイヤー ファイヤー ダンスは超一流さ

Fire! Fire! Dance is superb

ファイヤー ファイヤー 僕たちは炎のサーカス団

Fire! Fire! We are a flame circus

求めるものは歌か ダンスか 綱渡りか 笑いか

What you want is a song, a dance, a tightrope walk, or a laugh?

ここに来ればそれで終わり みんな僕たちの虜になる

If you come here, it will end and everyone will be captive of us

さあ準備は出来ているか? イエス 舞台は整った

Are you ready? Yes! The stage is ready

さあ準備は出来ているか? イエス 幕を開けよう

Are you ready? Yes! Let's open the curtain

ファイヤー ファイヤー オーディエンスに火をつける

Fire! Fire! Light your audience

ファイヤー ファイヤー 笑い過ぎて息ができない

Fire! Fire! Laugh too much to breathe

ファイヤー ファイヤー ダンスは超一流さ

Fire! Fire! Dance is superb

ファイヤー ファイヤー 僕たちは炎のサーカス団

Fire! Fire! We are a flame circus